

English	Urdu
CANBERRA'S RECOVERY PLAN	کینبرا کی بحالی کا منصوبہ
COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 9 October 2020	9 اکتوبر 2020 کا کوویڈ-19 پابندیوں میں نرمی کا روڈمیپ
STAGE 1	مرحلہ 1
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	پہلے ہی نافذ ہونے والے مرحلے 1 کی تفصیلات کیلئے براہ کرم 26 مئی 2020 کو پابندیوں میں نرمی کا روڈمیپ دیکھیں۔
STAGE 2	مرحلہ 2
Step 2.1	مرحلہ 2.1
1 person per 4 square metres	1 شخص فی 4 مربع میٹر
Maximum 20 people	زیادہ سے زیادہ 20 افراد
COVID Safety Plan	کوویڈ سیفٹی پلان
<ul style="list-style-type: none"> • Beauty therapy, tanning or waxing services • Nail salons • Spa and massage • Tattoo and body modification parlours • Gyms, health clubs, fitness or wellness centres • Yoga, barre, pilates and spin facilities • Galleries, museums, national institutions and historic places • Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo) • Choirs, bands and orchestras • Caravan parks and campgrounds • Indoor sporting centres • Low contact indoor and outdoor sport (including dance) 	<ul style="list-style-type: none"> • بیوٹی تھراپی، ٹیننگ یا موم کاری کی خدمات • ناخنوں والے سیلون • اسپا اور مساج پارلر • ٹیٹو اور جسم میں ترمیم کے پارلر • جیم، ہیلتھ کلب، فٹنس یا فلاح و بہبود کے • یوگا، دیوار رقص گاہ، پیلاٹ اور گھمانے کے عمل کی سہولیات • گیلریاں، عجائب گھر، قومی ادارے اور تاریخی مقامات • باہر کے تفریحی مقامات / پرکشش مقامات (مثال کے طور پر، چڑیا گھر) • طائفہ، بینڈ اور سازینہ • کاروان کے پارک اور کیمپ گراؤنڈ • اندر کے کھیلوں کے مراکز • کم ربط والے اندر اور باہر کے کھیل (بشمول رقص)

<ul style="list-style-type: none"> • Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> - Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues - Weddings – 20 people - Funerals – 50 people indoors and outdoors - Places of worship and religious ceremonies - Boot camps and personal training - Pools - Community centres, facilities or youth centres • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. 	<ul style="list-style-type: none"> • پابندیوں میں مزید نرمی: - ریستورانٹ، کیفے، کلب اور دیگر لائسنس یافتہ مقامات - شادیاں - 20 افراد - جنازے - 50 افراد اندر اور باہر - عبادت گاہیں اور مذہبی تقاریر کے مقامات - بوٹ کیمپس اور ذاتی تربیت - پول - برادری کے مراکز، سہولیات یا نوجوانوں کے مراکز • یونیورسٹیاں/سی آئی ٹی اور دیگر پیشہ ورانہ تربیت فراہم کرنے والے ادارے جہاں ممکن ہو وہاں آنے سامنے سیکھنے کے عمل میں اضافہ کریں • گھر سے کام کرنا اگر یہ آپ اور آپ کے آجر کیلئے کارآمد ہے۔
<p>Step 2.2</p>	<p>مرحلہ 2.2</p>
<p>1 person per 4 square metres</p>	<p>1 شخص فی 4 مربع میٹر</p>
<p>Maximum 100 people</p>	<p>زیادہ سے زیادہ 100 افراد</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>کوویڈ سیفٹی پلان</p>
<ul style="list-style-type: none"> • All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule • For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food • Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> - Cinemas and movie theatres - Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres - Betting agencies (Tab and Keno) 	<ul style="list-style-type: none"> • تمام اندر اور باہر کے اجتماعات میں 1 شخص فی 4 مربع میٹر کے اصول کے نفاذ میں زیادہ سے زیادہ 100 افراد ہوں • مہمان نوازی کے مقامات کیلئے - سرپرستوں کی زیادہ سے زیادہ تعداد میں عملہ شامل نہیں ہے اور الکحل کھانے کے بغیر پیش کی جاسکتی ہے • ان کا دوبارہ کھلنا: <ul style="list-style-type: none"> - سنیما گھر اور مووی تھیٹر - اندرونی تفریحی مراکز، محراب دار گلیاں اور باہر / اندر کے کھیل کے مراکز - بیٹنگ ایجنسیاں (ٹیبل اور کیونو)

<ul style="list-style-type: none"> • All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues) • Return to full-contact training for all sports • Circuit training in gyms • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. 	<ul style="list-style-type: none"> • تمام جگہوں میں تمام کارکردگیاں (بشمول ناچ گانے کی تقریب کے مقامات، تھیٹر، کھیل کے میدان، آڈیٹوریم یا باہر کے مقامات) • تمام کھیلوں میں مکمل ربط کی تربیت کی جانب واپسی • جیموں میں سرکٹ ٹریننگ • یونیورسٹیاں/ سی آئی ٹی اور دیگر پیشہ ورانہ تربیت فراہم کرنے والے ادارے جہاں ممکن ہو وہاں آمنے سامنے سیکھنے کے عمل میں اضافہ کریں • گھر سے کام کرنا اگر یہ آپ اور آپ کے آجر کیلئے کارآمد ہے۔
<p>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</p>	<p>17 جولائی 2020 بروز جمعہ کو دوپہر 12 بجے سے:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts 	<ul style="list-style-type: none"> • کھیلوں، رقص اور حربی فنون کے مکمل ربط والے مقابلوں کی جانب واپسی

STAGE 3 Currently in effect	مرحلہ 3 فی الحال نافذ ہے
Step 3.1	مرحلہ 3.1
25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres	مقام میں زیادہ سے زیادہ 25 یا 1 شخص فی 4 مربع میٹر
Maximum 100 people	زیادہ سے زیادہ 100 افراد
COVID Safety Plan	کوویڈ سیفٹی پلان
<ul style="list-style-type: none"> • 1 person per 4 square metres of usable space applies, to maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises) Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> • Casinos and gaming in clubs • Food courts (dine-in) • Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses • Strip clubs, brothels, escort agencies • 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed 	<ul style="list-style-type: none"> • ہر اندر کی جگہ اور ہر باہر کی جگہ میں زیادہ سے زیادہ 100 افراد (احاطے میں عملے کو چھوڑ کر) پر 1 شخص فی 4 مربع میٹر قابل استعمال جگہ کا اطلاق ہوتا ہے ان کا دوبارہ کھلنا: • کیسینو اور کلبوں میں گیمنگ • فوڈ کورٹ (اندر کھانے والے) • بھاپ پر مبنی خدمات بشمول سوانا، بھاپ کے کمرے، بھاپ کی چھوٹی الماری اور ہاؤس • پٹی کلب، کوٹھے، تخرکشک ایجنسیاں۔ • 24 - گھنٹے والے جیم -- زیادہ سے زیادہ 25 افراد جب عملہ نہ ہو
Working from home if it works for you and your employer.	گھر سے کام کرنا اگر یہ آپ اور آپ کے آجر کیلئے مناسب ہے۔
From 9am Friday 18 September 2020:	جمعہ 18 ستمبر 2020 صبح 9 بجے سے:
<ul style="list-style-type: none"> • Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue. 	<ul style="list-style-type: none"> • کم گنجائش والے مقامات، سہولیات اور کاروباری ادارے اپنی کوویڈ سے پہلے والی وسعت میں واپس جاسکتے ہیں، جس میں پورے مقام میں زیادہ سے زیادہ 25 افراد (عملے کو چھوڑ کر) ہوں۔

Step 3.2	مرحلہ 3.2
<ul style="list-style-type: none"> • 1 person per 4 square metres 	<ul style="list-style-type: none"> • 1 شخص فی 4 مربع میٹر
<ul style="list-style-type: none"> • Maximum 200 people 	<ul style="list-style-type: none"> • زیادہ سے زیادہ 200 افراد
<ul style="list-style-type: none"> • COVID Safety Plan 	<ul style="list-style-type: none"> • کوویڈ سیفٹی پلان
<ul style="list-style-type: none"> • Electronic contact tracing 	<ul style="list-style-type: none"> • الیکٹرانک ذریعے سے رابطے کا سراغ لگانا
<ul style="list-style-type: none"> • All gatherings can increase to 200 people • Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff) • For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people • For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people • For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people • For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity • Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place. 	<ul style="list-style-type: none"> • تمام اجتماعات میں 200 افراد تک اضافہ ہو سکتا ہے • درمیانی گنجائش والے مہمان نوازی کے مقامات جن کی کل قابل استعمال جگہ 101 اور 200 مربع میٹر کے درمیان ہے ان میں پورے پنڈال میں زیادہ سے زیادہ 50 افراد (عملے کو چھوڑ کر) ہو سکتے ہیں۔ • سینما گھر وں اور مووی تھیٹر وں کیلئے - ہر تھیٹر کی 50 فیصد وسعت تک، 200 افراد تک • اندر کے بڑے سیٹوں والے مقامات کیلئے - ٹکٹوں والی تقاریب 50 فیصد وسعت تک، 1000 افراد تک • باہر کے دائمی صفوں کی سیٹوں والے بند مقامات / گرینڈ اسٹیڈیز کیلئے - ٹکٹوں والی تقاریب 50 فیصد وسعت تک، 1000 افراد تک • جی آئی او اسٹیڈیم (GIO Stadium) اور مینوکا اوول (Manuka Oval) کیلئے - 50 فیصد سیٹوں کی وسعت تک • اگر اجروں اور ملازمین کیلئے مناسب ہو، تو کام کرنے کی جگہیں واپسی کی جانب آغاز کر سکتی ہیں۔ اگر کام کرنے کی جگہیں واپسی کا انتخاب کرتی ہیں، تو وہاں ایک کوویڈ سیف پلان ہونا چاہیئے۔

FUTURE CONSIDERATIONS	مستقبل کی غورو فکر
Timing to be confirmed	وقت کی تصدیق کی جائے گی
Highest-risk activities and settings, including: <ul style="list-style-type: none"> • Mass gatherings (e.g. festivals) • Larger conferences and conventions • Nightclubs. 	انتہائی خطرے والی سرگرمیاں اور ترتیبات، بشمول: <ul style="list-style-type: none"> • بڑے اجتماعات (مثلاً تہوار) • بڑی کانفرنسیں اور مجالس • نائٹ کلب۔
COVID Safe check points	کوویڈ سیف چیک پوائنٹس
Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	پابندیوں میں نرمی کے اثرات کی نگرانی سے معلوم ہونے والے صحت عامہ کے خطرات کی تشخیص۔
Next check point 6 November 2020	اگلا چیک پوائنٹ 6 نومبر 2020
Avoid public transport in peak hour.	رش کے اوقات میں پبلک ٹرانسپورٹ سے اجتناب کریں۔
RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T	پابندیاں نرم ہو گئی ہوں لیکن آپ کی ذمہ داری نہیں ہوئی
Maintain good hand hygiene	اچھی حفظان صحت کو برقرار رکھیں
Stay 1.5 metres apart	ڈیڑھ میٹر کے فاصلے پر رہیں
Stay home if you are unwell	اگر آپ بیمار ہیں تو گھر میں ہی رہیں
Get tested if you have symptoms of COVID-19	اگر آپ میں کوویڈ-19 کی علامات ہیں، تو اپنی جانچ کرائیں
Further information at covid19.act.gov.au	مزید معلومات covid19.act.gov.au پر